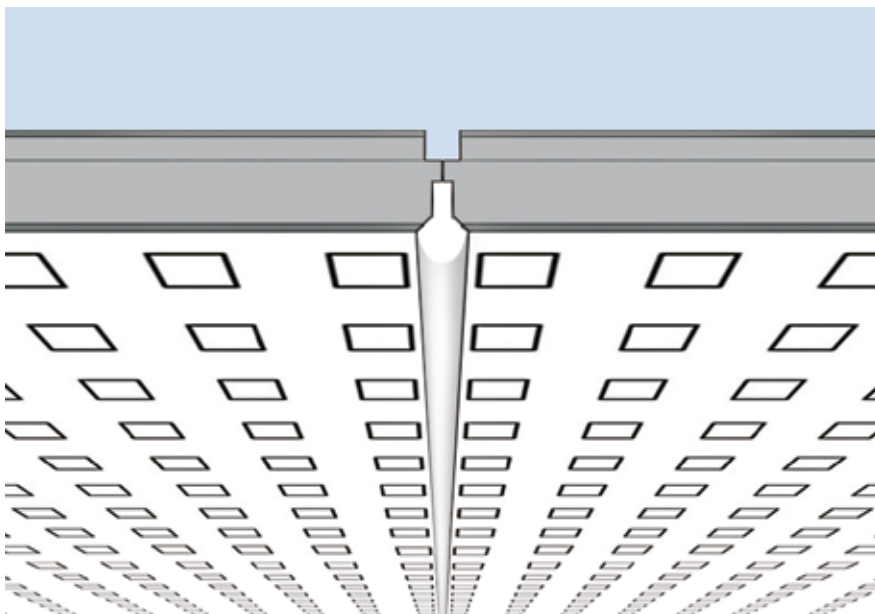


Rigiton® Ambiance

Akustikplatten | Fugenausführung - GSG4-Fuge
Plaques acoustiques | Exécution des joints - joint GSG4
Lastre fonoassorbenti | Versione giunti - Giunto GSG4



Allgemeine Baustellenbedingungen und Ausführungsvorschriften

- Vor Beginn der Arbeiten muss die Gebäudehülle dicht sein
- Raumtemperaturen müssen permanent höher sein als mindestens +10 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit: 40–80 %
- Bei der Fugenverarbeitung werden min. +10 °C benötigt und die dauernde rel. Luftfeuchtigkeit darf maximal 70 % betragen
- Die feuchtigkeitsbedingten Längenänderungen müssen abgeschlossen sein
- Schockartiges Aufheizen und Abkühlen der Räume ist zu vermeiden
- Ein direktes Anblasen der Beplankungen mit Heiss- oder Warmluft ist zu vermeiden
- Unterlagsböden müssen vollständig durchgetrocknet sein, d.h. der Ausschluss von Baustellenrestfeuchte ist sicherzustellen
- Nach der Fugenverarbeitung muss für eine regelmässig gute Durchlüftung der Räume gesorgt werden
- Ein extrem schnelles Heruntertrocknen bei Inbetriebnahme von Lüftungs-/Klimaanlagen ohne Befeuchter oder mit dem Einsatz von Bautrocknern ist zu vermeiden
- Bewegungsfugen des Rohbaus sind zu übernehmen
- Bewegungs- und Dehnungsfugen sind ab max. 15m Seitenlängen einzuplanen
- Die Kartonschicht der Akustikplatten darf nicht durchgeschraubt, sondern lediglich nach oben verdrängt werden
- Mineralwolle Hinterlagen sind direkt auf die Deckenplatten aufzulegen
- Arbeiten an den Deckenflächen (Einbauten wie Revisionsöffnungen, Lampenausschnitte, etc.) sind direkt nach der Deckenplattenmontage und zwingend vor der Fugenverarbeitung auszuführen

Richtige Handhabung von Deckenplatten:

- Bei der Plattenlagerung ist auf die Tragfähigkeit des Untergrundes zu achten
- Die Platten müssen auf einer ebenen Unterlage (GKP Palette) oder auf Kanthölzern im Abstand von max. 350mm horizontal gelagert werden. Deckenplatten nicht aufrechtstehend lagern
- Das Tragen der Deckenplatten darf nur mit aufrechtstehender Querkante erfolgen
- Die Deckenplatten sowie der Kleber oder das Spachtelmateriale sind vor Feuchtigkeit und Witterungseinflüssen zu schützen
- Grosse Temperaturschwankungen sind zu vermeiden
- Die gelagerten oder unbehandelten Deckenplatten dürfen nicht über einen längeren Zeitraum direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden

Conditions générales sur le chantier et dispositions d'exécution

- L'enveloppe du bâtiment doit être étanche avant le début des travaux
- Les températures intérieures doivent être – en permanence – supérieures à +10 °C
- Humidité relative de l'air : 40–80 %
- Lors du façonnage des joints, la température doit être de +10 °C au minimum, et l'humidité relative de l'air doit être continuellement de 70 % au max.
- Le processus de variation des dimensions dû à l'humidité doit être terminé
- Éviter de chauffer ou de refroidir les locaux trop rapidement
- Éviter d'exposer les parements à un souffle d'air chaud direct
- Les chapes doivent avoir complètement séché, cela signifie qu'il faut assurer l'élimination de l'humidité résiduelle du chantier
- Lorsque le façonnage des joints est terminé, il faut veiller à assurer une bonne aération régulière des locaux
- Il faut également éviter un séchage trop rapide lors de la mise en service d'installations climatiques ou de ventilation sans humidificateur, ou en cas d'utilisation de déshumidificateurs de chantier
- Il faut reprendre les joints de dilatation du gros-œuvre
- Il est nécessaire de prévoir des joints de dilatation dès que les longueurs latérales atteignent max. 15m
- Les vis ne doivent pas transpercer la couche en carton des plaques acoustiques, elles doivent juste la repousser vers le haut
- Les doublages de laine minérale doivent être posés directement sur les plaques pour plafonds
- Les travaux sur les surfaces de plafonds (pour les éléments incorporés comme les ouvertures de trappes de révision, les découpes pour lampes, etc.) doivent être exécutés directement après le montage des plaques pour plafond – et impérativement avant le façonnage des joints

Comment manipuler correctement les plaques pour plafonds:

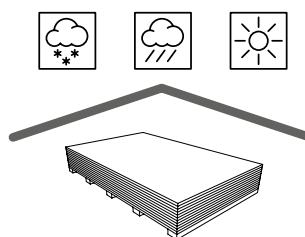
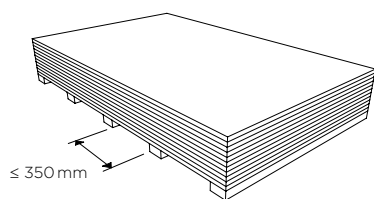
- Il faut s'assurer que le support est apte à supporter le poids des plaques
- Les plaques doivent être stockées à l'horizontale, sur un support plat (palette) ou sur des carrelés en bois disposés à intervalles réguliers de 350 mm au maximum ; ne pas stocker les plaques pour plafonds en position verticale
- Il faut impérativement porter les plaques pour plafonds avec le bord transversal dressé verticalement
- Les plaques pour plafonds et la colle ou les matériaux de jointoyage doivent être protégés de l'humidité et des effets des intempéries
- Éviter les fluctuations de température importantes
- Les plaques pour plafonds ne doivent pas être exposées directement à la lumière du soleil trop longtemps pendant leur stockage ou tant qu'elles ne sont pas traitées

Condizioni generali del cantiere e varianti di esecuzione

- Prima di iniziare il lavoro, l'involucro dell'edificio deve essere ermetico
- Le temperature ambiente devono essere costantemente superiori ad almeno +10°C
- Umidità relativa: 40–80 %
- Durante la lavorazione sono necessari min. +10°C e il continuo rapporto di umidità non deve superare il 70 %
- Le variazioni di lunghezza legate all'umidità devono essere escluse
- Evitare il riscaldamento e il raffreddamento brusco degli ambienti
- Evitare di soffiare aria calda o tiepida direttamente sui rivestimenti
- I massetti devono essere posati e completamente asciutti, ossia deve essere garantita l'esclusione dell'umidità residua del luogo
- Dopo la lavorazione dei giunti è necessario provvedere ad una regolare ventilazione dei locali
- Evitare un'asciugatura estremamente rapida durante la messa in funzione di impianti di ventilazione/condizionamento senza umidificatori o con l'uso di essiccatori da cantiere
- Riportare i giunti di movimento della costruzione grezza sul rivestimento in lastre fonoassorbenti
- Prevedere giunti di movimento e di dilatazione a partire da una lunghezza massima di 15m
- Lo strato di cartone dei giunti delle lastre fonoassorbenti non deve essere avvitato ma semplicemente accostato
- Collocare gli strati in lana minerale direttamente sulle lastre per soffitti
- I lavori sulle superfici del soffitto (elementi come le aperture di ispezione, le aperture per le lampade ecc.) devono essere eseguiti direttamente dopo l'installazione delle lastre per soffitti e tassativamente prima della finitura dei giunti

Corretta manipolazione delle lastre per soffitti:

- Per lo stoccaggio delle lastre, prestare attenzione alla capacità di carico del sottofondo
- Le lastre devono essere stoccate orizzontalmente su una base piana (pallet GKP) o su legni squadrati a una distanza massima di 350mm. Non stoccare le lastre per soffitti in posizione verticale
- Le lastre per soffitti possono essere trasportate solo con il bordo trasversale verticale
- Le lastre per soffitti e il materiale adesivo o di lisciatura, devono essere protetti dall'umidità e dagli agenti atmosferici
- Evitare grandi escursioni di temperatura
- Le lastre per soffitti immagazzinate o non trattate non devono essere esposte alla luce solare diretta per un periodo di tempo prolungato



Empfohlenes Zubehör für die Montage auf Rigips Unterkonstruktionen für abgehängte Decken

- Lochplattenschrauben D-HBS 3.8×25 mm
- Rigips® ReadyMix-Set (bei der Verwendung von Rigips® ReadyConnect)
- Rigiton® Fix Spachtelfugen-Set (bei der Verwendung von Rigips® Vario Fugenspachtel)
- Handschleifer Korn 100 oder Schleifmaschine Korn 150

Accessoires recommandés pour les faux-plafonds suspendus, pour un montage sur sous-structures Rigips

- Vis pour plaques perforées D-HBS 3.8×25 mm
- Set Rigips® ReadyMix (en cas d'utilisation de Rigips® ReadyConnect)
- Set pour le jointoyage Rigiton® Fix (en cas d'utilisation de la masse à jointoyer Rigips® Vario)
- Ponceuse à main grain 100 ou ponceuse grain 150

Accessori consigliati per l'installazione su sottostrutture Rigips per controsoffitti

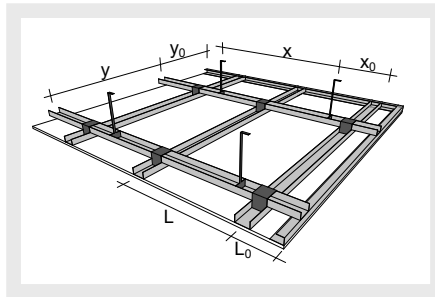
- Viti per lastre perforate D-HBS 3.8×25 mm
- Set Rigips® ReadyMix (se si utilizza Rigips® ReadyConnect)
- Set per lisciatura giunti Rigiton® Fix (se si utilizza il riempitivo per giunti Rigips® Vario)
- Levigatrice manuale grana 100 o levigatrice con grana 150

1.a Abstände der Unterkonstruktion / Distances de la sous-construction / Interasse della sottostruttura

Die Unterkonstruktion wird als Doppelrost mit drucksteifen Abhängern und mit Rigips® C-Deckenprofilen CD 60, 0.6 mm ausgeführt. Die nachfolgenden Abstände der Unterkonstruktion sind einzuhalten.

La sous-construction est conçue comme une ossature double avec des suspensions rigides à la pression et avec des profilés C pour plafonds Rigips® CD 60, 0.6 mm. Pour la sous-construction, il faut respecter les écarts ci-dessous.

La sottostruttura è progettata come una doppia griglia con pendini Nonius resistenti alla compressione e con profili per soffitto Rigips® C CD 60, 0.6 mm. Attenersi alle distanze della sottostruttura riportate qui di seguito.



Das Rigips® U-Anschlussprofil UAP 29, 0.6 mm wird im Abstand von ≤ 700 mm an die anzuschliessende Wand (bzw. Bauteil) montiert.

Monter le profilé U de raccord Rigips® UAP 29, 0.6 mm, à la cloison (respectivement à la partie d'ouvrage) à raccorder, avec un écart ≤ 700 mm.

Il profilo di collegamento a U Rigips® UAP 29, 0.6 mm viene fissato a una distanza ≤ 700 mm alla parete (o all'elemento) da collegare.

ReviHatch® ceiling DE	Abstände (mm) Distances (mm) Distanze (mm)	
Legende Légende Legenda	ohne Zusatzlast sans charge supplémentaire Senza carico aggiuntivo	Zusatzlast max. 15 kg/m² Charge supplémentaire max. 15 kg/m² Carico aggiuntivo max. 15 kg/m²
Abstand Abhänger x Entraxe des suspensions x Distanza tra i pendini x	900	750
Wandabstand Abhänger x₀ Écart entre la suspension et la cloison x₀ Distanza tra i pendini x₀	max. 250	max. 250
Abstand Grundprofil y Entraxe des profilés primaires y Distanza profilo base y	1000	1000
Wandabstand Grundprofil y₀ Écart entre les profilés primaires et la cloison y₀ Distanza parete profilo base y₀	max. 250	max. 250
Abstand Tragprofil L Entraxe des profilés secondaires L Distanza profilo di supporto L	≤ 333	≤ 333
Wandabstand Tragprofil L₀ Écart entre les profilés secondaires et la cloison L₀ Distanza parete profilo di supporto L₀	max. 100	max. 100

Für weitere Informationen zu Abständen der Unterkonstruktion siehe Rigips Technische Dokumentation RTA.21-01 ... -70.

Für weitere Informationen zur Erstellung der Unterkonstruktionen für abgehängte Decken, Doppelrost siehe Rigips Verarbeitungsrichtlinien Heft 23, Kapitel 23.5.

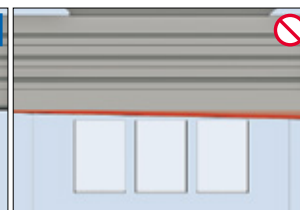
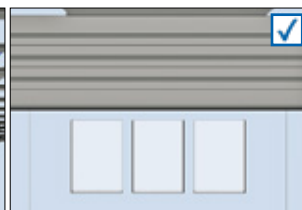
La documentation technique de Rigips RTA.21-01 ... -70 fournit des informations supplémentaires concernant les écarts qui s'appliquent à la sous-construction.

Voir également les directives de mise en œuvre Rigips, Cahier 23, chapitre 23.5 pour des informations supplémentaires concernant la réalisation des sous-structures pour faux-plafonds suspendus avec ossature double.

Per ulteriori informazioni sulla distanza tra le sottostrutture, vedere la Documentazione tecnica Rigips RTA.21-01 ... -70.

Per ulteriori informazioni sulla formazione di sottostrutture per controsoffitti, a doppia griglia, vedere l'opuscolo 23 delle Linee guida di lavorazione Rigips, capitolo 23.5.

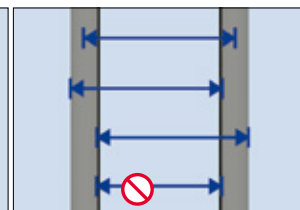
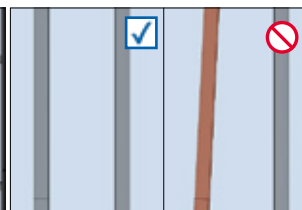
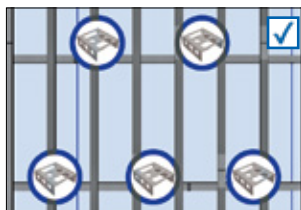
1.b Drucksteife Unterkonstruktion / Sous-construction résistante à la pression / Sottostruttura resistente a pressione



Unterkonstruktion auf Drucksteifigkeit und Planenheit (mittels Richtlatte oder Laser) überprüfen.

Vérifier la rigidité à la pression et la planéité (au moyen d'une règle à niveler ou avec un laser) de la sous-construction.

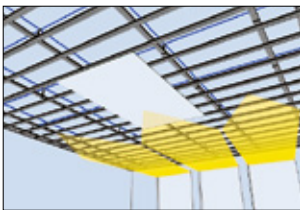
Controllare la rigidità e la planarità della sottostruttura (utilizzando un regolo o con un laser).



Anschließend CD-Deckenprofile auf ihre Achsabstände kontrollieren und gegebenenfalls nachjustieren. Profilverbinder sind stets versetzt anzubringen (siehe Darstellung). Achsabstände korrekt messen!

Ensuite, contrôler les entraxes des profilés pour plafonds CD. Il s'agira de les ajuster si nécessaire. Il faut toujours placer les pièces de raccord avec un décalage (voir l'illustration). Mesurer correctement les entraxes!

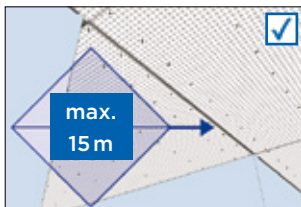
Controllare quindi i profili dei soffitti CD per gli interassi e regolare nuovamente se necessario. I giunti dei profili devono sempre essere montati in modo sfalsato (vedere figura). Misurare correttamente gli interassi.



Lichteinfall berücksichtigen. Die Plattenanordnung ist mit Querkante parallel zur Fensterfront zu wählen. Hauptlichtrichtung parallel zur Längskante.

Tenir compte de la lumière naturelle. Les plaques doivent être disposées de telle sorte que leur bord transversal soit parallèle aux fenêtres. Le bord longitudinal doit être parallèle à la direction de la lumière principale.

Considerare l'esposizione alla luce. La disposizione delle lastre deve essere scelta con il bordo trasversale parallelo al fronte della finestra. Direzione principale della luce parallela al bordo longitudinale.



- Trenn- und Dilatationsfugen, die durch das Gebäude vorgegeben sind, müssen in der Dimension und im Standort in jedem Fall übernommen werden.
- Bewegungs- und Dehnungsfugen sind ab max. 15 m Seitenlängen einzuplanen. Die Unterkonstruktion ist bei der Fuge zu trennen.
- Eine Reduktion der genannten Seitenlänge ist erforderlich, wenn eine freie Verformung der Deckenfläche behindert bzw. die Ausführungsbedingungen nicht ideal sind.
- Eingeeengte Deckenteilflächen, Einsprünge, Stützen etc. sind zu trennen oder mit gleitenden Anschlüssen (offene Schattenfugen) auszuführen.
- Bei Wandanschlüssen mit Rigips® Fix Trennstreifen/ PE-Dichtungsband sind schon ab max. 10 m Seitenlängen Bewegungs- und Dehnungsfugen einzuplanen.
- Bei Bewegungs- und Dehnungsfugen ist eine Breite von min. 10 mm vorzusehen.
- Für weitere Informationen zur Einteilung von Bewegungsfugen in Deckenflächen siehe Rigips Verarbeitungsrichtlinien Heft 16, Kapitel 16.1.1

- Les joints de séparation et de dilatation qui sont déterminés par le bâtiment doivent dans tous les cas être repris dans les dimensions et position.
- Il faut prévoir des joints de dilatation à partir de max. 15 m de longueur latérale. La sous-structure doit être séparée au niveau du joint.
- Si les conditions d'exécution ne sont pas idéales, ou encore si la libre déformation de la surface de plafond est entravée, alors il est nécessaire de réduire la longueur latérale mentionnée.
- Il faut séparer les surfaces de parties de plafonds resserrées, rentrants, piliers, etc., ou les exécuter avec des raccords coulissants (joints d'ombre ouverts).
- En présence de raccords à la cloison avec des bandes d'étanchéité Rigips® Fix ou des bandes d'étanchéité PE, il faut prévoir des joints de dilatation à partir d'une longueur latérale de max. 10 m déjà.
- En présence de joints de dilatation, prévoir une largeur de min. 10 mm.
- Pour des informations supplémentaires concernant la répartition des joints de dilatation dans les surfaces de plafonds, voir les directives de mise en œuvre Rigips, Cahier 16, chapitre 16.1.1

- I giunti di separazione e dilatazione specificati dall'edificio devono essere ripresi in ogni caso sia nelle dimensioni che nella posizione.
- Prevedere giunti di movimento e di dilatazione a partire da una lunghezza massima di 15 m. La sottostruttura deve essere separata in corrispondenza del giunto.
- Una riduzione della lunghezza del lato menzionato è necessaria se la libera deformazione della superficie del soffitto è ostacolata o le condizioni di esecuzione non sono ideali.
- Superfici parziali del soffitto ristrette, rientranze, supporti ecc. devono essere separati o eseguiti con collegamenti scorrevoli (profili di rifinitura e giunto di dilatazione aperto).
- Per i collegamenti a parete con le strisce di separazione Rigips® Fix e il nastro di tenuta in PE, occorre prevedere giunti di movimento e di dilatazione a partire da una lunghezza massima di 10 metri.
- È necessario prevedere una larghezza di almeno 10 mm per i giunti di movimento e di dilatazione.
- Per ulteriori informazioni sulla classificazione dei giunti di movimento nelle superfici dei soffitti, vedere le Linee guida di lavorazione Rigips 16, capitolo 16.1.1.



Rückseitige Mineralwollauflage, Dicke 30mm, direkt auf die Deckenplatten oder auf die Tragprofile auflegen.

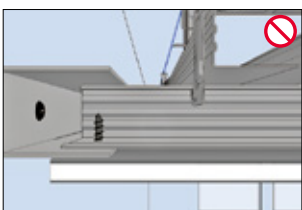
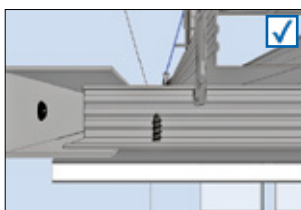
Mineralwolletypen sind die Rigips® Isolation Typ Isoresist Piano Plus IPP oder die eingeschweisste Rigips® Isolation Typ Isoresist Piano Clean'Air.

Poser la couche de laine minérale, épaisseur 30 mm, au dos directement sur les panneaux de plafond ou sur les profilés porteurs.

L'isolation Rigips® type Isoresist Piano Plus IPP et l'isolation enveloppée Rigips® type Isoresist Piano Clean'Air sont des types de laine minérale.

Posizionare il supporto in lana minerale, spessore 30 mm, direttamente sui pannelli del soffitto o sui profili di supporto.

I tipi di lana minerale sono l'isolante Rigips® tipo Isoresist Piano Plus IPP o l'isolante Rigips® imbustato tipo Isoresist Piano Clean'Air.

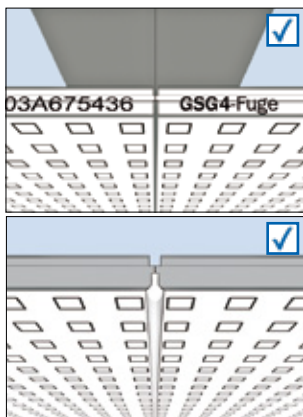


Bei der Plattenmontage im Randbereich darf keinesfalls in das UAP 29/ UP 29 Profil geschraubt werden – es werden gleitende Wandanschlüsse empfohlen.

Lors du montage des plaques dans les bords, il ne faut en aucun cas visser dans le profilé UAP 29/ UP29 – il est recommandé d'utiliser des raccords coulissants au mur.

Quando si installano le lastre nella zona perimetrale, non avvitare in nessun caso il profilo UAP 29/ UP 29 - si consiglia di effettuare collegamenti a parete scorrevoli.

Per l'installazione da parte di un solo uomo, utilizzare un sollevatore di pannelli (panel lift) o in alternativa l'aiuto di personale aggiuntivo per portare la lastra nella posizione corretta sulla sottostruttura.



Plattenkennzeichnung (Stempel) beachten und in Leserichtung montieren (alle Stempel zeigen in dieselbe Richtung).

Der werksseitige präzise Zuschnitt der Rigiton® Ambiente Lochplatten lässt die Beplankung ohne offene Fugen zu. Die Platten werden satt gestossen, damit das Lochbild übereinstimmt.

Nächste Deckenplatte Stoss an Stoss zur ersten Platte montieren.

Tenir compte de l'étiquetage des plaques (tampon); elles doivent être montées dans l'ordre de lecture, tous les tampons allant dans la même direction.

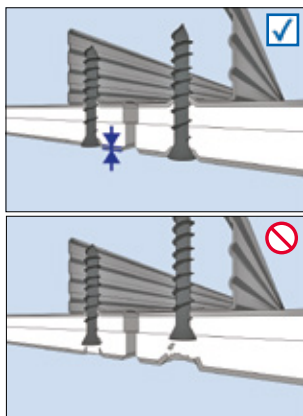
Les plaques perforées Rigiton® Ambiente sont découpées en usine avec une grande précision, ce qui permet de réaliser un parement sans joints ouverts. Bien abouter les plaques pour assurer la régularité de la perforation.

Monter la plaque pour plafonds suivante ; elle doit être aboutée à la première plaque.

Osservare la marcatura della lastra (timbri) e montare nella direzione di lettura (tutti i timbri sono rivolti nella stessa direzione).

Il taglio preciso delle lastre perforate Rigiton® Ambiente in fabbrica consente di realizzare un rivestimento senza giunti aperti. Le lastre vengono fissate saldamente in modo da far coincidere lo schema dei fori.

Montare la lastra per soffitti successiva in corrispondenza della prima lastra.

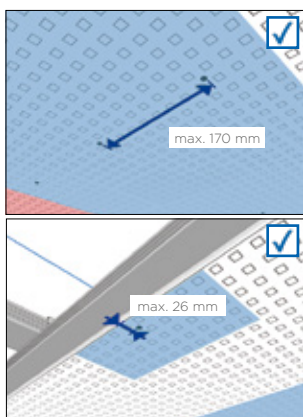


Das Einbringen der Schrauben in die Platte muss rechtwinklig erfolgen und der Schraubensenkkopf bis auf 0,5mm unter die Sichtseite der Deckenplatten eingeschraubt werden. Die Kartonschicht der Akustikplatten darf nicht durchgeschraubt, sondern lediglich nach oben verdrängt werden.

Fixer les vis dans la plaque à angle droit. Visser la tête de vis fraisée jusqu'à 0,5mm au-delà de la face visible des plaques pour plafonds. Les vis ne doivent pas transpercer la couche en carton des plaques acoustiques, elles doivent juste la repousser vers le haut.

Le viti devono essere inserite nella lastra ad angolo retto e la testa della vite svasata deve essere avvitata a 0,5mm sotto il lato visibile delle lastre per soffitto.

Lo strato di cartone dei giunti delle lastre fonoassorbenti non deve essere avvitato ma semplicemente accostato.

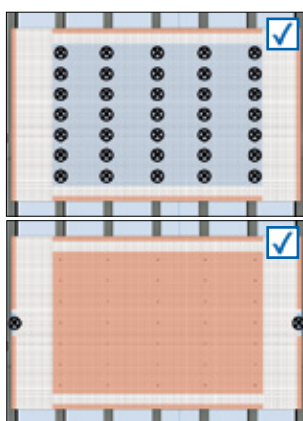


Schraubabstand maximal 170 mm von Befestigungspunkt zu Befestigungspunkt. Maximaler Schraubabstand zur Aussenkante der Platte 26mm. Verletzungen der Akustikplatte durch Schraubensenkköpfe sind zu vermeiden.

L'écart entre les vis doit être de 170 mm au maximum de point de fixation en point de fixation. L'écart entre les vis et le bord extérieur de la plaque doit être de 26 mm au maximum.

Il faut éviter d'occasionner des dégâts sur la plaque acoustique à cause des têtes de vis fraisées.

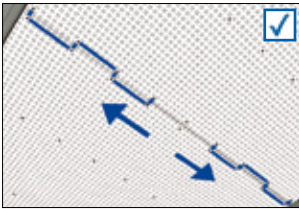
Distanza massima delle viti 170 mm da punto di fissaggio a punto di fissaggio. Distanza massima delle viti dal bordo esterno della lastra 26 mm. Evitare di danneggiare la lastra fonoassorbente con le teste svasate delle viti.



Zuerst in der Plattenmitte die Deckenplatte mit der Unterkonstruktion verschrauben, Plattenheber (Plattenlift) absenken, dann mittig an die Querseiten im Randbereich je eine Schraube setzen, anschliessend die Längsseiten verschrauben.

Tout d'abord, visser la plaque pour plafonds – en son centre – à la sous-construction et faire descendre le souleve-plaques (élevateur de plaques). Ensuite, placer une vis au centre de chaque bord transversal, dans le bord, avant de visser les bords longitudinaux.

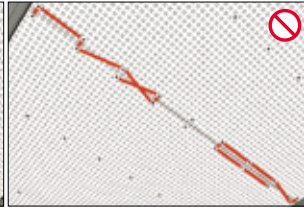
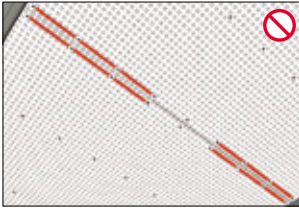
Avvitare innanzitutto la lastra per soffitti alla sottostruttura al centro della lastra, abbassare il sollevatore di pannelli, quindi posizionare una vite al centro di ciascuno dei lati trasversali nella zona del bordo, quindi avvitare i lati longitudinali.



Schrauben im Plattenstossbereich plattenübergreifend und paarweise verschrauben („Zick-Zack-Prinzip“), links oder rechts neben der bereits gesetzten Fixierschraube beginnen, so entstehen planebene Stossbereiche.

Dans la zone de jonction des plaques, visser les plaques par deux en mordant sur les deux plaques (en «zigzag»); commencer à gauche ou à droite, à côté de la vis de fixation déjà posée, de sorte que les zones de jonction ainsi créées soient planes.

Avvitare le viti nell'area di giunzione delle lastre attraverso i pannelli e a coppie ("principio dello zig-zag"), iniziando a sinistra o a destra della vite di fissaggio già impostata, in modo che le aree di giunzione siano piane.



Auch bei beschädigten oder zugeschnittenen Stosskanten ist das korrekte Fugenmass einzuhalten. Dies kann durch visuelle Überprüfung geschehen oder Montagehilfen sind einzusetzen.

Der Zuschnitt der Lochplatten kann durch Anritzen des Kartons mit einem Cutter-Messer einfach ausgeführt werden. Die Platten werden nach dem Anritzen über eine Kante gebrochen und der rückseitige Karton mit Akustikvlies wird mit dem Messer durchtrennt.

Wird der sichtseitige Karton durch das Handling etwas aufgestellt, kann dieser mit dem Handschleifer abgeschliffen werden.

Die Schnittkanten sind mit der spezielle Aufbrennsperre Rigips® Rikombi zu grundieren. Die Trocknungszeit beträgt ca. 24h, abhängig von den Baustellenbedingungen.

Il faut respecter les bonnes proportions pour le joint même si les rebords sont endommagés ou découpés. Pour ce faire, procéder à un contrôle visuel ou utiliser des accessoires de montage.

Il est possible de découper simplement les plaques perforées en fendant le carton avec un cutter. Une fois qu'elles sont fendues, casser les plaques sur un bord et couper au couteau le carton avec voile acoustique de la face arrière.

Si le carton de la face visible a souffert de ces procédures, il peut être poncé avec la ponceuse à main.

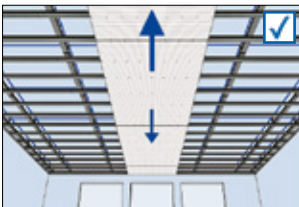
Appliquer une couche de fond sur les bords coupés avec la barrière neutre spéciale Rigips® Rikombi. Le temps de séchage est d'environ 24h, il dépend des conditions sur le chantier.

Le dimensioni corrette del giunto devono essere mantenute anche se i bordi di testa sono danneggiati o tagliati a misura. Questo può essere fatto con un'ispezione visiva o con l'utilizzo di accessori per il montaggio.

Le lastre perforate possono essere facilmente tagliate a misura incidendo il cartone con un coltello da taglio. Dopo l'incisione, le lastre vengono spezzate su un bordo e il cartone sul retro con tessuto non tessuto fonoassorbente viene tagliato con il coltello.

Se il cartone sul lato visibile è leggermente sollevato dalla manipolazione, può essere levigato con una levigatrice manuale.

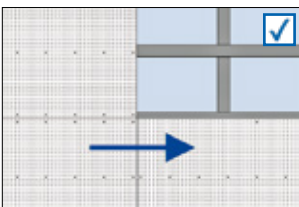
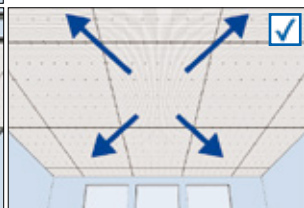
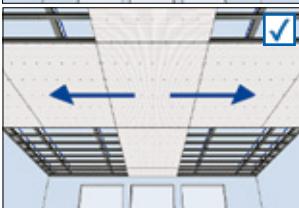
I bordi tagliati devono essere primerizzati con la speciale barriera antibrucitura Rigips® Rikombi. Il tempo di asciugatura è di circa 24 ore, a seconda delle condizioni del cantiere.



Zunächst werden die Deckenplatten in Richtung der Längsseiten, dann in der Querseiten-Richtung angebracht, so dass ein exaktes Kreuz an der Decke entsteht, anschließend die verbleibenden Bereiche von der Raummitte aus nach gleicher Vorgehensweise montieren.

Appliquer les plaques pour plafonds d'abord dans le sens des bords longitudinaux, puis dans le sens des bords transversaux, de manière à créer une croix parfaite sur le plafond. Ensuite, procéder au montage sur les zones qui restent depuis le centre de la pièce, selon la même manière de procéder.

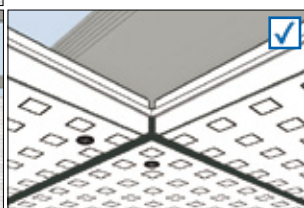
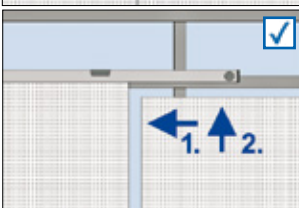
Montare le lastre per soffitti prima nel senso della lunghezza, poi in senso trasversale, in modo da formare una croce esatta sul soffitto, quindi montare le aree rimanenti dal centro della stanza seguendo la stessa procedura.

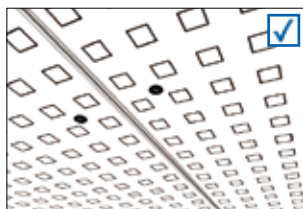


Die restlichen Deckenplatten sind Stoss an Stoss zu verlegen, stets die Stossbereiche auf Planeinheit überprüfen und ausschliesslich im System „Kreuzfuge“ arbeiten.

Poser les plaques pour plafonds qui restent en les aboutant les unes aux autres. Il faut toujours vérifier la planéité des endroits des raccords entre plaques, et travailler exclusivement selon le système des «joints en croix».

Le restanti lastre per soffitti devono essere installate testa a testa, controllando sempre l'uniformità delle aree di testa e lavorando esclusivamente con il sistema "giunti a croce".

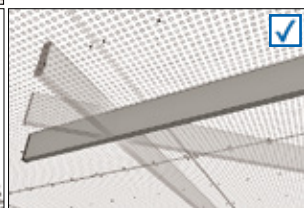
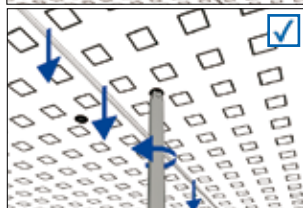




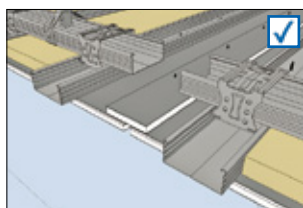
Nach Abschluss der Plattenmontage sämtliche Fugenbereiche nochmals auf Planeinheit kontrollieren, ggf. mittels Schraubenzieher PH 2 (Kreuzschraubenzieher) nachjustieren und abschliessend mit Richtlatte prüfen.

Contrôler encore une fois la planéité de toutes les zones de joints une fois le montage des plaques terminé. Au besoin, réajuster avec un tournevis PH 2 (tournevis en croix). Pour finir, vérifier au moyen d'une règle.

Dopo aver completato la posa delle lastre, verificare nuovamente la planarità di tutte le zone di giunzione, regolare se necessario con un cacciavite PH 2 (cacciavite a croce) e infine controllare con un regolo.



2.b Bewegungs- und Dehnungsfugen / Joints de dilatation / Giunti di movimento e di dilatazione



Ausführung der Bewegungs- und Dehnungsfugen.

Fugenbreite 10 mm.

Der aufgelegte Plattenstreifen darf nur einseitig verschraubt werden.

Exécution des joints de dilatation.

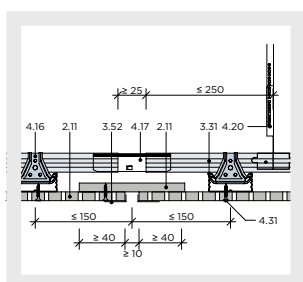
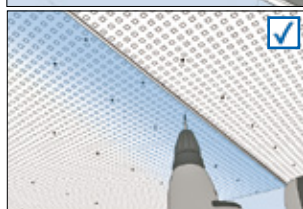
Largueur de joints 10 mm.

La bande de plaque posée ne peut être vissée que sur un côté.

Esecuzione dei giunti di movimento e di dilatazione.

Larghezza di fuga 10 mm.

La striscia applicata può essere avvitata solo su un lato.



2.11 Akustikplatte Rigiton® Ambiance

2.12 Plattenstreifen aus Rigips® Bauplatten

3.31 Rigips C-Deckenprofil CD 60/27

3.52 Abschlussprofil

4.16 Rigips Winkelanker WA-CD

4.17 Rigips Profilverbinder für CD-Profil PV-CD

4.20 Rigips Noniusabhänger NHCD

4.31 Rigips Hardboard Schraube D-HBS

2.11 Plaque acoustique Rigiton® Ambiance

2.12 Bande de plaques, constituée de plaques Rigips®

3.31 Profilé C pour plafonds Rigips CD 60/27

3.52 Baguette de finition

4.16 Cornière d'ancrage Rigips WA-CD

4.17 Pièce de raccordement pour profilés CD Rigips PV-CD

4.20 Suspensions Rigips Nonius NHCD

4.31 Vis Rigips Hardboard D-HBS

2.11 Lastra fonoassorbente Rigiton® Ambiance

2.12 Strisce in lastre da costruzione Rigips®

3.31 Profilo per soffitti C Rigips CD 60/27

3.52 Profilo finale

4.16 Ancoraggi angolari Rigips WA-CD

4.17 Giunte per profili Rigips per profili CD PV-CD

4.20 Pendino Nonius Rigips NHCD

4.31 Vite per lastre forate Rigips D-HBS

3. Spachtel / Jointoiment / Stucco

Beim Fugentyp Rigiton® Ambiance GSG4-Fuge sind die Kanten werkseitig gebrochen und grundiert.

Für die Fugenverarbeitung von Rigiton® Ambiance GSG4-Akustikdecken können zwei unterschiedliche Spachtelprodukte verwendet werden. Rigips® Vario Fugenspachtel und Rigips® ReadyConnect Fertigspachtel.

Dans le cas du type de joint GSG4 Rigiton® Ambiance, les bords sont cassés et couverts d'une couche de fond en usine.

Deux produits différents peuvent être utilisés pour le spatulage dans le cadre du façonnage des joints GSG4 des plafonds acoustiques Rigiton® Ambiance: la masse à jointoyer Rigips® Vario et la masse à jointoyer de finition Rigips® ReadyConnect.

Con il tipo di giunti Rigiton® Ambiance GSG4 i bordi sono preparati in fabbrica e trattati con il fondo.

Per la finitura dei giunti dei soffitti acustici Rigiton® Ambiance GSG4 è possibile utilizzare due diversi stucchi. Riempitivo per giunti Rigips® Vario e stucco pronto all'uso Rigips® ReadyConnect.



Rigips® ReadyConnect Fertigspachtel

Der Rigips® ReadyConnect ist ein hochwertiger Klebspachtel im 600 ml Schlauchbeutel mit folgenden Eigenschaften:

- Verarbeitungszeit ca. 30 Minuten bei ca. 20 °C
- Verarbeitungstemperatur 10 °C bis 35 °C
- Vollständige Trocknung nach ca. 24 Stunden bei ca. 20 °C.
- Materialverbrauch ca. 50 bis 80 ml/m² bzw. ca. 8 m²/600 ml (beim Fugentyp Rigiton® Ambiance GSG4-Fuge)
- Verarbeitbar mit dem Rigips® ReadyMix-Set (Art. Nr. 25769)

Für weitere Informationen zu Rigips® ReadyConnect siehe Produktdatenblatt.

Mastic prêt à l'emploi Rigips® ReadyConnect

Rigips® ReadyConnect est une enduit adhésif de haute qualité, en boudin de 600 ml, aux propriétés suivantes :

- Délai de mise en œuvre environ 30 minutes à env. 20 °C
- Température de mise en œuvre 10 °C à 35 °C
- Séchage complet après environ 24 heures à env. 20 °C.
- Quantité nécessaire environ 50 à 80 ml/m², respectivement environ 8 m²/600 ml (pour le type de joint GSG4 Rigiton® Ambiance)
- Peut être mis en œuvre avec le set Rigips® ReadyMix (art. N° 25769)

Pour des informations supplémentaires concernant Rigips® ReadyConnect, voir la fiche produit.

Stucco pronto all'uso Rigips® ReadyConnect

Rigips® ReadyConnect è uno stucco adesivo di alta qualità in confezione flow pack da 600 ml con le seguenti proprietà:

- Tempo di lavorazione circa 30 minuti a circa 20°C
- Temperatura di lavorazione da 10°C a 35°C
- Asciugatura completa dopo circa 24 ore a circa 20°C
- Consumo del materiale circa 50 - 80 ml/m² o circa 8 m²/600 ml (nel tipo di giunto Rigiton® Ambiance GSG4)
- Lavorabile con il set Rigips® ReadyMix (art. 25769)

Per ulteriori informazioni su Rigips® ReadyConnect, fare riferimento alla scheda tecnica del prodotto.



Rigips® Vario Fugenspachtel

Der Rigips® Vario, Fugenspachtel weiss ist ein Füllspachtel zur Fugenverarbeitung. Er ist im Sack à 12,5 und 25 kg erhältlich.

- Verarbeitungszeit ca. 40 Minuten bei ca. 20 °C
- Mischungsverhältnis 1,4 bis 1,7 kg Pulver auf 1 l Wasser
- Materialverbrauch ca. 160 bis 240 ml/m² bzw. ca. 125 m²/25 kg (beim Fugentyp Rigiton® Ambiance GSG4-Fuge)
- Verarbeitbar mit dem Rigiton® Fix Spachtelfugen-Set (Art. Nr. 25777)

Masse à jointoyer Rigips® Vario

La masse à jointoyer blanche Rigips® Vario est un spatulage de remplissage pour le façonnage des joints. Elle est disponible en sacs de 12,5 et 25 kg.

- Délai de mise en œuvre environ 40 minutes à env. 20 °C
- Dosage 1,4 à 1,7 kg de poudre pour 1 l d'eau
- Quantité nécessaire environ 160 à 240 ml/m², respectivement environ 125 m²/25 kg (pour le type de joint GSG4 Rigiton® Ambiance)
- Peut être utilisée avec le set pour le jointoyage Rigiton® Fix (art. N° 25777)

Riempitivo per giunti Rigips® Vario

Il riempitivo per giunti Rigips® Vario bianco è uno stucco per la finitura dei giunti. È disponibile in sacchetti da 12,5 e 25 kg.

- Tempo di lavorazione circa 40 minuti a circa 20°C
- Rapporto di miscelazione da 1,4 a 1,7 kg di polvere per 1 litro di acqua
- Consumo del materiale circa 160 - 240 ml/m² o circa 125 m²/25 kg (nel tipo di giunto Rigiton® Ambiance GSG4)
- Lavorabile con il Set per lisciatura giunti Rigiton® Fix (art. 25777)



Das Spachtelmaterial in einem sauberen Eimer mit sauberen Werkzeugen und sauberem Wasser anrühren.

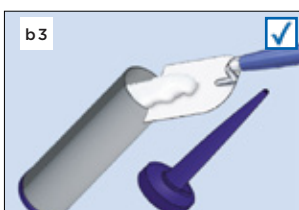
Für weitere Informationen zu Rigips® Vario Fugenspachtel siehe Produktdatenblatt.

Mélanger le matériau de jointoyage avec de l'eau propre - dans un bidon propre et avec des outils propres.

Pour des informations supplémentaires sur la masse à jointoyer Rigips® Vario, voir la fiche produit.

Mescolare lo stucco in un secchio pulito con utensili puliti e acqua pulita.

Per ulteriori informazioni sul riempitivo per giunti Rigips® Vario, vedere la scheda tecnica del prodotto.



Die Ausführung der Fuge erfolgt mit dem Rigiton® Fix Spachtelfugen-Set.

- Zuerst muss der Rigiton® Fix Wendekolben in das Kartuschenrohr eingesetzt werden.
- Die angerührte Rigips® Vario Fugenspachtelmasse wird zügig in die leicht schräg gestellte Kartusche eingefüllt.
- Der Rigiton® Fix Deckel wird auf das Kartuschenrohr gesetzt und damit verschlossen.
- Nun die Klebefugendüse aufschrauben. Anschließend das Kartuschenrohr in die Rigiton® Fix Pistole einsetzen.
- Die Rigiton® Fix Pistole etwas hochhalten und solange den Abzug betätigen, bis keine Luft mehr in der Kartusche vorhanden ist und das Rigips® Vario Fugenspachtelmaterial aus der Fugendüse ohne Unterbrechung austritt.

Für weitere Informationen zur Fugenverarbeitung von Rigiton® Ambiance Akustikdecken siehe Rigips Verarbeitungsrichtlinien Heft 45, Kapitel 45.4

Pour des informations supplémentaires concernant le façonnage des joints des plafonds acoustiques Rigiton® Ambiance, voir les directives de mise en œuvre Rigips, Cahier 45, chapitre 45.4

Per ulteriori informazioni sulla lavorazione dei giunti dei soffitti acustici Rigiton® Ambiance, vedere Rigips Linee guida di lavorazione, Quaderno 45, Capitolo 45.4.

Façonner le joint au moyen du set pour le jointoyage Rigiton® Fix.

- Pour commencer, insérer le piston réversible Rigiton® Fix dans le tube à cartouche.
- Verser rapidement la masse à jointoyer Rigips® Vario diluée dans la cartouche légèrement inclinée.
- Placer le couvercle Rigiton® Fix sur le tube à cartouche pour le fermer.
- Maintenant, dévisser la buse à joint collé. Insérer le tube à cartouche dans le pistolet d'application Rigiton® Fix.
- Lever légèrement le pistolet d'application Rigiton® Fix et appuyer sur la gâchette jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air dans la cartouche et que la masse à jointoyer Rigips® Vario sorte de la buse à joint en continu.

L'esecuzione del giunto avviene con il Set per lisciatura giunti Rigiton® Fix.

- Per prima cosa occorre inserire il pistone rotondo Rigiton® Fix nel tubo della cartuccia.
- Inserire quindi rapidamente il riempitivo per giunti Rigips® Vario mescolato nella cartuccia leggermente inclinata.
- Inserire il tappo Rigiton® Fix sul tubo della cartuccia e chiuderlo.
- A questo punto svitare l'ugello per giunti incollati. Quindi inserire il tubo di cartuccia nella pistola Rigiton® Fix.
- Tenere leggermente in alto la pistola Rigiton® Fix e azionarla fino a quando non vi è più aria nella cartuccia e il riempitivo per giunti Rigips® Vario fuoriesce senza interruzioni.

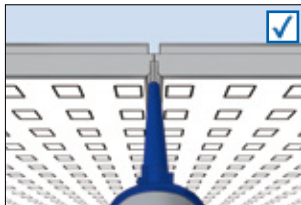
4. Fugenverarbeitung / Mise en œuvre des joints / Lavorazione dei giunti



Für die GSG4- Fugenausführung empfehlen wir den Einsatz der Rigips® ReadyMix Klebefugendüse (Art. 26715) aus dem Zubehör Rigips® ReadyMix-Set oder Rigiton® Fix Spachtelfugen-Set als effizientesten Kunststoff-Düsen Typ. **Diese Fugendüsen sind nicht den Verpackungseinheiten des Rigips® ReadyConnects beigelegt, sondern müssen separat bestellt werden.**

Pour le façonnage des joints GSG4, nous recommandons d'utiliser la buse à joint collé Rigips® ReadyMix (art. 26715) du set d'accessoires Rigips® ReadyMix ou le set pour le jointoyage Rigiton® Fix. Il s'agit là du type de buses en matière synthétique les plus efficaces. **Ces buses à joint ne font pas partie des unités d'emballage de Rigips® ReadyConnect, elles doivent être commandées séparément.**

Per i giunti GSG4 si consiglia l'uso dell'ugello per giunti incollati Rigips® ReadyMix (art. 26715) dell'accessorio Rigips® Set ReadyMix o Set per lisciatura giunti Rigiton® Fix come ugello in plastica più efficiente. **Questi ugelli non sono inclusi nella confezione di Rigips® ReadyConnect e devono pertanto essere ordinati separatamente.**



Beim Fugentyp Rigiton® Ambiance GSG4-Fuge sind die Kanten werkseitig gebrochen und grundiert. Die Klebeflächen müssen frei von Verunreinigungen, sauber und staubfrei sein.

Die Spachtelmasse mit Hilfe einer Kartuschenpresse satt in die Fugen applizieren bis die Fuge vollständig ausgefüllt ist. Bei grösseren Flächen empfiehlt sich die Verwendung einer 600 ml Druckluftkartuschenpresse, um ermüdungsfreieres Arbeiten zu ermöglichen.

Die Kartusche möglichst senkrecht halten, um ein vollständiges Füllen der GSG4-Fuge zu ermöglichen.

Dans le cas du type de joint GSG4 Rigiton® Ambiance, les bords sont cassés et couverts d'une couche de fond en usine. Les surfaces destinées à recevoir l'adhésif doivent être propres et exemptes de saleté et de poussière.

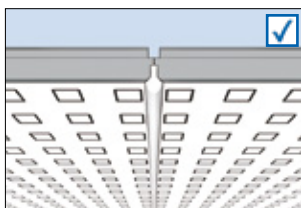
Appliquer généreusement la masse à jointoyer dans les joints à l'aide d'une presse à cartouches, jusqu'à ce que le joint soit complètement rempli. Pour les surfaces plus grandes, il est recommandé d'utiliser une presse à cartouches à air comprimé de 600 ml qui facilitera le travail.

Tenir la cartouche le plus verticalement possible pour permettre un remplissage complet du joint GSG4.

Con il tipo di giunti Rigiton® Ambiance GSG4 i bordi sono preparati in fabbrica e ad essi è applicato il fondo. Le superfici adesive devono essere prive di impurità, pulite e prive di polvere.

Applicare generosamente lo stucco nei giunti con una pistola a pressione fino a riempire completamente il giunto. Per le aree più grandi, si consiglia l'uso di una pistola a pressione assistita da aria compressa da 600 ml per consentire un lavoro senza fatica.

Tenere la cartuccia preferibilmente in posizione verticale per permettere il completo riempimento del giunto GSG4.



Um eine hohe Festigkeit der GSG4-Fuge zu erreichen, ist unbedingt darauf zu achten, dass der Fugenbereich vollständig ausgefüllt und ausreichend Spachtelmasse verwendet wird.

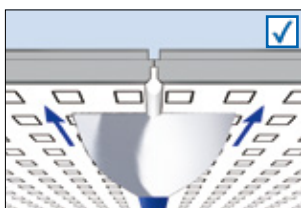
Die Spachtelmasse sollte an der Sichtseite mindestens 1mm aus der Fuge quillen, um ein möglichst vollständiges Verschliessen der Fuge zu erreichen.

Il faut absolument utiliser une quantité suffisante de masse à jointoyer afin de remplir entièrement la zone des joints. C'est ce qui donnera sa grande résistance au joint GSG4.

Sur la face visible, la masse à jointoyer devrait gonfler au point de ressortir du joint d'au moins 1mm. Cela indique que le colmatage du joint est le plus complet possible.

Per raggiungere un'elevata resistenza del giunto GSG4 occorre assicurarsi che l'area del giunto sia completamente riempita e che venga utilizzato stucco a sufficienza.

Lo stucco deve gonfiarsi di almeno 1 mm sul lato visibile, in modo da chiudere il giunto nel modo più completo possibile.



Nach Verfestigungsbeginn und vor der vollständigen Aushärtung des Spachtels die überstehende Spachtelmasse in Längsrichtung mit dem Stielspachtel abstossen.

Das Rigips® ReadyConnect Spachtelmaterial kann nach ca. 5 bis 15 Minuten abgestossen werden (die „Hautbildung“ muss eingesetzt haben).

Das Rigips® Vario Spachtelmaterial kann nach ca. 40 bis 50 Minuten abgestossen werden (die „Hautbildung“ muss eingesetzt haben).

Éliminer l'excédent de produit dans le sens de la longueur avec la spatule à manche lorsque la masse à jointoyer a commencé à durcir. Il faut avoir procédé à cette étape avant son durcissement complet.

Le matériau de jointoyage Rigips® ReadyConnect peut être éliminé après environ 5 à 15 minutes (la formation d'une «peau» doit avoir commencé).

Le matériau de jointoyage Rigips® Vario peut être éliminé après environ 40 à 50 minutes (la formation d'une «peau» doit avoir commencé).

Non appena lo stucco inizia a indurirsi, ma prima che si indurisca completamente, rimuovere lo stucco in eccesso longitudinalmente con la spatola a bastone.

Lo stucco Rigips® ReadyConnect può essere rimosso dopo circa 5-15 minuti (deve essere iniziata la "formazione della pelle").

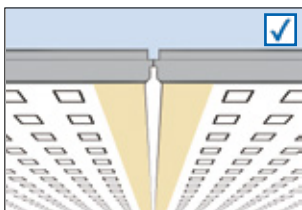
Lo stucco Rigips® Vario può essere rimosso dopo circa 40-50 minuti, (deve essere iniziata la "formazione della pelle").



Die Trocknungszeit des Fugensystems optimal nutzen, um die Schraubenköpfe in den Plattenmitten auch mit dem jeweiligen Spachtelmaterial und mithilfe einer Rigips® Schraubenkopfspachtel (Art. 21909) zu verspachteln.

Tirer profit du temps de séchage du système de jointoyage pour spatuler aussi les têtes de vis au centre des plaques. Pour ce faire, utiliser le matériau de jointoyage correspondant et une spatule avec trous pour mastiquer les vis Rigips® (art. 21909).

Utilizzare il tempo di essiccazione del sistema di giunti per stuccare anche le teste delle viti al centro delle lastre con l'ausilio di un'apposita spatola Rigips® (art. 21909).



Falls notwendig Fugen mit Rigips® ReadyConnect oder mit Rigips® Vario nachspachteln. An den Fugen liegende Lochreihen sollten zuvor mit Kreppband abgeklebt werden.

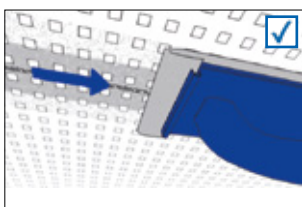
Falls notwendig können durch Spachtelmasse verschlossene Löcher mittels Aufbohren oder mit Lochplattenrad wieder geöffnet werden.

Si nécessaire, respatuler les joints avec Rigips® ReadyConnect ou avec Rigips® Vario. Au préalable, il faudrait coller les rangées de perforation positionnées sur les joints avec du ruban crêpé.

Si nécessaire, il est possible de rouvrir les perforations colmatées par la masse à jointoyer par alésage ou au moyen d'un tournevis.

Se necessario, ristuccare i giunti con Rigips® ReadyConnect o Rigips® Vario. Applicare in precedenza del nastro adesivo di carta per protezione delle serie di fori ubicate sui giunti.

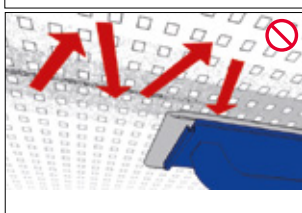
Se necessario, è possibile riaprire i fori chiusi con lo stucco perforandoli o con una rotella per pannelli perforati.



Nach vollständiger Trocknung (ca. 24 Stunden bei ca. +20 °C) der Fugenverspachtelung den Bereich mit dem Handschleifer oder mit der Schleifmaschine Korn 150 verschleifen.

Poncer la zone avec la ponceuse à main ou avec la ponceuse grain 150 après séchage complet du jointoyage (environ 24 heures à env. +20 °C).

Dopo la completa essiccazione dello stucco per giunti (circa 24 ore a circa +20°C) levigare l'area con la levigatrice manuale o la levigatrice con grana 150.



5. Farbbeschichtung von Akustikplatten Rigiton® Ambiente Revêtement de peinture sur les plaques acoustiques Rigiton® Ambiente Finitura colorata delle lastre fonoassorbenti Rigiton® Ambiente

Grundsätzlich gilt das SMGV Merkblatt Untergrundvorbehandlung von Trockenbauflächen aus Gipsplatten.

Darin steht, dass die Oberflächen vor dem Farbanstrich immer fachgerecht vorzubehandeln sind.

- Allgemeine bauklimatische Bedingungen während der Verarbeitungs- und Trocknungsphasen sind zwingend einzuhalten
- Die Systemtrocknungszeiten bei Rigiton® Ambiente Primeline sowie Rigiton® Ambiente Spachtel- und GSG4- Fuge sind zwingend einzuhalten.
- Vor dem Beschichtungsbeginn müssen die Akustikplattenoberflächen und Fugen trocken und staubfrei sein.
- **Akustikplattenoberflächen sind immer mit einer Grundierung (Voranstrich) zu grundieren.**

Erst mit einem Voranstrich lässt sich die notwendige gleichmäßige Saugfähigkeit, Bindung von Staubresten und der Feuchtigkeitsschutz des Untergrundes erreichen. Der Voranstrich ist auf nachfolgende Farbbeschichtung abzustimmen. Die Vorschriften des jeweiligen Farblieferanten sind zu berücksichtigen.

Bei nicht sachgemäßer Vorbehandlung haftet der ausführende Maler für entstehende Folgeschäden (Beispielsweise Abzeichnungen). Bei Unklarheiten ist eine bau-seitige Prüfung (Musterfläche) und Freigabe durch den Auftraggeber zwingend erforderlich.

En principe, la fiche technique de l'ASEPP s'applique pour ce qui concerne la préparation des supports pour les surfaces réalisées en plaques de plâtre.

Cette fiche stipule notamment que les surfaces doivent toujours être préparées selon les règles de l'art avant l'application d'une couche de peinture.

- Il faut impérativement respecter les conditions générales liées au climat sur le chantier pendant les phases de mise en œuvre et de séchage.
- Les temps de séchage doivent impérativement être respectés, aussi bien pour le système avec Rigiton® Ambiente Primeline que pour les joints mastiqués Rigiton® Ambiente et les joints GSG4.
- Les surfaces des plaques acoustiques et les joints doivent être secs et exempts de poussière avant l'application du revêtement.
- **Il faut toujours appliquer une couche de fond sur les surfaces des plaques acoustiques (couche d'apprêt).**

Seule une couche d'apprêt permet d'assurer l'absorptivité régulière nécessaire. Elle assure également l'adhérence des restes de poussière et la protection contre l'humidité du support. La couche d'apprêt doit être adaptée au revêtement de peinture qui suivra. Il faut tenir compte des prescriptions des différents fournisseurs de peintures.

Si le traitement préalable n'est pas adéquat, le peintre en bâtiment exécutant est responsable des dommages consécutifs (par exemple s'il y a des marques). En cas de doute, il est impérativement nécessaire de procéder à un test sur le chantier, sur une surface de test, et d'obtenir l'approbation du donneur d'ordre.

Fondamentalmente, si applicano le istruzioni SMGV «Preparazione del sottofondo di superfici per costruzioni a secco in cartongesso».

In questo caso, le superfici devono essere trattate correttamente prima dell'applicazione del colore.

- Durante le fasi di trattamento ed essiccazione devono essere rigorosamente rispettate le condizioni climatiche generali.
- È assolutamente necessario rispettare i tempi di essiccazione del sistema in caso di Rigiton® Ambiente Primeline, Rigiton® Ambiente Giunti stuccati e GSG4.
- Prima di iniziare la lavorazione, le superfici delle lastre fonoassorbenti e i giunti devono essere asciutti e prive di polvere.
- **Alle superfici delle lastre fonoassorbenti deve essere sempre applicata una mano di fondo (mano preliminare).**

Solo con una mano preliminare è possibile ottenere la necessaria capacità di assorbimento uniforme, il legame dei residui di polvere e la protezione dell'umidità del sottofondo. La mano preliminare deve essere abbinata al successivo rivestimento colorato. Si deve tener conto delle specifiche dei fornitori dei prodotti utilizzati.

In caso di pretrattamento non appropriato, il tinteggiatore si assume la responsabilità di eventuali danni conseguenti (ad esempio i disegni). In caso di dubbi, è obbligatoria una mano di prova (campione) e l'approvazione da parte del committente.

Farbbeschichtung

- Für die Farbbeschichtung eignen sich handelsüblichen Farben wie z.B. Dispersionsfarbe. Die Empfehlungen des jeweiligen Farblieferanten sind zu berücksichtigen.
- Auf Akustikplattenoberflächen sind Beschichtungen nur mittels Rolle aufzutragen.
- Es sind kurzhaarige Lammfellrollen zu verwenden um zu vermeiden, dass Farbe in die Lochungen eindringt und die akustische Wirksamkeit des Akustikvlieses beeinträchtigt.

Revêtement de peinture

- Le revêtement de peinture peut être réalisé au moyen de peintures standard, comme la peinture à dispersion par exemple. Il faut tenir compte des recommandations des différents fournisseurs de peintures.
- L'application de revêtements sur les surfaces des plaques acoustiques doit se faire exclusivement au moyen d'un rouleau.
- Il faut utiliser des rouleaux en laine d'agneau à poils ras pour éviter une pénétration de la peinture dans les perforations et, par conséquent, une diminution de l'efficacité acoustique du voile acoustique.

Finitura colorata

- Come finitura colorata sono adatte le vernici disponibili in commercio, come ad es. le idropitture. Si deve tener conto delle raccomandazioni del rispettivo fornitore.
- I rivestimenti devono essere applicati solo a rullo sulle superfici delle lastre fonoassorbenti.
- Devono essere utilizzati rulli di agnello a pelo corto per evitare che il colore penetri nei fori e comprometta l'efficacia acustica del tessuto non tessuto acustico.

Der Grundier- und Farbauftrag im Spritzverfahren ist nicht erlaubt! Das Grundieren mit verdünnter/gemischter Farbe ist nicht zulässig!

L'application d'apprêt et de peinture par giclage n'est pas autorisée ! L'application d'une couche de fond avec une peinture diluée/mélangée n'est pas autorisée!

Non è consentita l'applicazione di fondi e vernici a spruzzo! Non è consentito applicare un fondo con vernice diluita/miscelata!



Hinweis

- Die Trocknungszeiten der jeweiligen Grundierung und Farbbeschichtung sind dabei zwingend einzuhalten. Der Farbauftrag hat im 3-stufigen Schichtaufbau (Grundierung, Zwischen- und Endbeschichtung) zu erfolgen. Wir empfehlen das Streichen der Deckenfläche im „Kreuzgang“. Das Ausbessern einzelner kleiner Beschädigungen des Untergrundes ist eine Nebenleistung des Malers.
- Alkalische Beschichtungen (Kalk-, Wasserglas- und Reinsilikatfarben) sind nicht geeignet für Akustikplattendecken. Dispersionsilikatfarben dürfen nur dann verwendet werden, wenn der Farbhersteller die Eignung zusichert und genaue Verarbeitungshinweise für den Auftrag auf Akustikdecken gibt. Latexfarben führen zu einer erhöhten Gefahr von Abzeichnungen und sind nur nach bauseitiger Prüfung und Freigabe durch den Auftraggeber zu verwenden.
- Bei Rigiton® Climafit (graphithaltige Gipsplatten) sollte die Beschichtung mit einem kurzhaarigen Lammfellroller ausgeführt und die Farbe vor dem Aufbringen gleichmässig auf dem Roller verteilt werden. Abzeichnungen der Farbbeschichtung in den Lochlaibungen sind bei graphithaltigen Gipsplatten/Lochplatten unvermeidbar und stellen keinen Mangel dar.
- Akustikplattenoberflächen, welche längere Zeit ungeschützt der Lichteinwirkung ausgesetzt waren, können Gelbverfärbungen aufweisen. Daher wird ein Probeanstrich über mehrere Plattenbreiten einschliesslich der verspachtelten Bereiche empfohlen. Zuverlässig verhindern lässt sich das etwaige Durchschlagen von Gilbstoffen nur durch das Aufbringen spezieller Grundierungen, beispielsweise eines Sperrgrundes. Eine bauseitige Prüfung und Freigabe durch den Auftraggeber ist in solchen Fällen zwingend erforderlich.

Remarques

- Il faut impérativement respecter le temps de séchage des couches de fond et celui des revêtements de peinture. L'application de la peinture doit suivre une structure de couche en trois phases (couche de fond, couche intermédiaire et revêtement final). Nous recommandons de peindre la surface de plafond en passage croisé. La réparation de petits dégâts isolés sur le support est une prestation accessoire du peintre en bâtiment.
- Les revêtements alcalins (peintures à la chaux, aux silicates et aux silicates purs) ne sont pas appropriés pour les plafonds avec des plaques acoustiques. Les peintures à la dispersion-silicate ne doivent être utilisées que si le fabricant de ces peintures en garantit expressément l'adaptation et fournit les directives exactes de l'application pour une application sur plafonds acoustiques. Les peintures au latex provoquent un risque accru de marques; elles ne doivent être utilisées qu'après un test sur le chantier et avec l'approbation du donneur d'ordre.
- Avec Rigiton® Climafit (plaques de plâtre graphiteuses), il faudrait utiliser un rouleau en laine d'agneau à poils ras pour appliquer la peinture. Étaler régulièrement la peinture sur le rouleau avant l'application. En présence de plaques de plâtre ou de plaques perforées graphiteuses, les marques sur le revêtement de peinture dans les pourtours des perforations sont inévitables et ne constituent pas un défaut.
- Les surfaces des plaques acoustiques qui ont été exposées sans protection à la lumière pendant une longue période peuvent présenter un jaunissement. Par conséquent, il est recommandé d'appliquer une couche de peinture de test sur plusieurs largeurs de plaques, y compris les zones spatulées. Les agents de jaunissement pourraient pénétrer dans le matériau. Seule l'application de couches de fond spéciales, par exemple un fond isolant, est un moyen fiable d'éviter ce risque. Dans ce genre de cas, il est absolument nécessaire de procéder à un test sur le chantier et d'obtenir l'approbation du donneur d'ordre.

Note

- I tempi di asciugatura del primer e del rivestimento colorato devono essere rispettati. L'applicazione del colore deve essere eseguita in 3 strati (primer, trattamento intermedio e trattamento finale). Si consiglia l'applicazione con passate incrociate. Riparare i piccoli danni del sottofondo è un compito accessorio del tinteggiatore.
- I rivestimenti alcalinici (pitture a base di calce, in vetro solubile e ai silicati) non sono adatti per i pannelli fonoassorbenti. Le idropitture a base di silicati possono essere utilizzate solo se il produttore ne assicura l'idoneità e fornisce indicazioni precise di lavorazione per l'applicazione su soffitti acustici. I colori in lattice comportano un aumento del rischio di disegni e devono essere utilizzati solo dopo la prova in cantiere e l'approvazione da parte del committente.
- Per Rigiton® Climafit (lastre in cartongesso a base di grafite), il rivestimento deve essere eseguito con un rullo in agnello e il colore deve essere distribuito in modo uniforme sul rullo prima dell'applicazione. I segni delle finiture colorate nelle intercapedini è inevitabile con lastre di cartongesso/pannelli perforati contenenti grafite e non costituiscono un difetto.
- Le superfici delle lastre fonoassorbenti esposte alla luce per lungo tempo senza protezione possono presentare una colorazione giallastra. Pertanto, si raccomanda una mano di prova su più larghezze, comprese le aree stuccate. L'eventuale penetrazione di sostanze tendenti al giallo può essere evitato in modo completo solo applicando particolari fondi, ad esempio un fondo isolante. In tali casi è obbligatoria la verifica e l'approvazione da parte del committente.


SAINT-GOBAIN

Rigips AG

Gewerbepark, 5506 Mägenwil, Schweiz

Tel. +41 62 887 44 44

www.rigips.ch